

**Memorandum of Understanding between
Amirkabir University of Technology, Iran and
the Syrian Private University, Syria**

The Syrian Private University (SPU), represented by its President Prof. Dr. Abdulrazak Cheikh Issa and Amirkabir University of Technology (AUT), represented by its president Prof. S. Ahmad Motamedi, desiring to establish collaborative relations between the two institutions in order to promote friendship and cooperate toward the internationalisation of higher education in a mutually beneficial association in general, and therefore, to develop academic and cultural exchange in education, research and other areas in particular, have agreed that:

1. The two institutions shall encourage co-operation in any discipline and programme offered at either university as well as further areas of cooperation which are felt to promote the above-mentioned goals. However, any specific bilateral programme including joint degrees shall be subject to mutual consent, availability of funds and the approval of both universities. Such programmes may include:
 - a) Explore possibilities for faculty exchanges for research, lectures, and discussions that mutually benefit both institutions;
 - b) Explore the feasibility of student exchanges and study programs;
 - c) Seek support for projects determined to be mutually beneficial to both institutions.
 - d) Explore cooperation between faculty members in both parties in supervision of graduate theses and dissertations
 - e) Consider joint organization of courses, study tours, workshops, conferences, seminars, and webinars
 - f) Consider the organizing of joint degree programs
 - g) Encourage cooperation between faculty members in both parties in research publications, especially in international journals
 - h) Support internships and sabbaticals
 - i) Consider other forms of university cooperation of mutual interest
2. The general terms of mutual assistance and cooperation shall be discussed and agreed upon in writing by the responsible governing authority of each university prior to the initiation of any particular programme or activity.
3. Details of any particular activity will be subject to a respective separate Agreement that will be attached to this MOU as an annexure.



4. The two institutions and/or their respective departments concerned with the particular activity shall decide through consultation the specific areas and details of co-operation within the framework of the agreement, and shall consult from time to time at the request of either institution for the purpose of reviewing and evaluating the operation of the agreement.
5. The financial agreements involved in the implementation of this MOU shall be settled through consultation between the responsible governing authorities of the two institutions in respect of each programme of co-operation.
6. This memorandum shall become operative on the date of the last signature indicated here under and shall remain in force for an initial period of five (5) years with an option to renew after a positive evaluation of the cooperation.
7. However, either of the signing institutions may terminate the agreement in writing at least six months prior to the beginning of an academic term/year.
8. This memorandum may be amended or supplemented by written agreement between the two institutions. Each amendment and/or supplement will be appended as an annex.

Amirkabir University of Technology

Tous

Prof. Dr. S. Ahmad Motamedi, President

for
7 Feb 2015

Syrian Private University

Prof. Dr. Abdulrazak Cheikh Issa, President

7/2/2015

مذكرة تفاهم

بين

جامعة أمير كبير للتكنولوجيا

و

الجامعة السورية الخاصة

بناء على رغبة كل من جامعة أمير كبير للتكنولوجيا ممثلة برئيسها الدكتور أحمد معتمدي والجامعة السورية الخاصة ممثلة برئيسها الدكتور عبد الرزاق شيخ عيسى في إقامة علاقات تعاونية بين المؤسستين من أجل تعزيز الصداقة والتعاون نحو تدويل التعليم العالي ضمن شراكة ذات منافع متبادلة بشكل عام. ويهدف تطوير التبادل الأكاديمي والثقافي في مجال التعليم، والبحوث وغيرها من المجالات. فقد تم الاتفاق على النقاط الآتية:

1. يجب على المؤسستين تشجيع التعاون في أي تخصص أو برنامج دراسي، وأي مجالات أخرى من شأنها تعزيز الأهداف المذكورة أعلاه. و مع ذلك فإن أي برنامج ثنائي محدد بما في ذلك البرامج الدراسية المشتركة يجب أن يخضع لموافقة الطرفين ولتوفر الإعتماد المالي. يمكن أن تشمل هذه البرامج التالي:

- أ. استكشاف إمكانيات تبادل أعضاء الهيئة التدريسية من أجل البحث وإعطاء المحاضرات والمناقشات ذات المنفعة المشتركة لكلا المؤسستين
- ب. استكشاف جدوى التبادل الطلابي والبرامج الدراسية
- ت. طلب الدعم للمشاريع ذات المنفعة المتبادلة لكلا المؤسستين.
- ث. بحث سبل التعاون بين أعضاء الهيئة التدريسية في كلا المؤسستين للإشراف على رسائل الدراسات العليا والإطروحات.
- ج. النظر في تنظيم مشترك للدورات والزيارات الدراسية وورش العمل والمؤتمرات والندوات عبر الإنترنت.
- ح. النظر في تنظيم برامج دراسية مشتركة.

- خ. تشجيع التعاون بين أعضاء الهيئة التدريسية في كلا المؤسسات لنشر الأبحاث العلمية وخاصة في مجالات دولية.
- د. دعم البرامج التدريبية.
- ذ. النظر في أشكال أخرى من التعاون الجامعي ذي منافع مشتركة.
2. يجب مناقشة شروط التعاون المتبادل والإتفاق عليها خطيا من قبل السلطة المسؤولة في كلا الجامعتين وذلك قبل البدء بأي برنامج أو نشاط.
3. تخضع تفاصيل أي نشاط لاتفاقيات منفصلة بحيث تعتبر بمثابة ملحقات لمذكرة التفاهم هذه.
4. يجب على المؤسساتين أو/ و الأقسام المعنية بنشاط معين التشاور من أجل تقرير مجالات وتفاصيل التعاون المحددة وذلك ضمن إطار الاتفاقية. يجب العودة للاتفاقية من فترة إلى أخرى بناء على طلب المؤسسة بهدف مراجعتها وتقديم عمل الاتفاقية.
5. تسوى الاتفاقيات المالية المعنية في تنفيذ مذكرة التفاهم هذه من خلال التشاور بين السلطات المسؤولة في كلا المؤسساتين فيما يتعلق بكل برنامج تعاون.
6. تعتبر هذه الاتفاقية نافذة من تاريخ التوقيع الأخير أدناه وتظل سارية المفعول لفترة أولية مدتها خمس سنوات قابلة للتمديد بعد إجراء التقويم الإيجابي لهذا التعاون.
7. يمكن لأي طرف إنهاء الاتفاقية خطيا قبل ستة أشهر على الأقل من بداية السنة و/ أو الفصل الدراسي.
8. يمكن تعديل الاتفاقية أو تعديلها بموجب اتفاق خطي بين المؤسساتين، بحيث يكون كل تعديل بمثابة ملحق لهذه الاتفاقية.

جامعة أمير كبير للتكنولوجيا

الدكتور أحمد معتمدي

الجامعة السورية الخاصة

الدكتور عبد الرزاق شيخ عيسى